

WHO news August 2016

[News releases](#)

2016年8月11日

[Government of Nigeria reports 2 wild polio cases, first since July 2014](#)

After more than two years without wild poliovirus in Nigeria, the Government reported today that two children have been paralyzed by the disease in the northern Borno state.

ナイジェリアで2014年7月以来の野生種ポリオ2例報告

ナイジェリアでは2年以上野生種ポリオウイルスに無縁であったが、本日ボルノ州北部で2人の子供がこの疾病による麻痺状態にあるとの政府報告があった。

2016年8月16日

[True magnitude of stillbirths and maternal and neonatal deaths](#)

underreported

The day of birth is potentially the most dangerous time for mothers and babies. Every year, worldwide, 303 000 women die during pregnancy and childbirth, 2.7 million babies die during the first 28 days of life and 2.6 million babies are stillborn.

死産や母子死亡が過小報告されていることの真の脅威

母子にとって誕生日当日は、潜在的に最も危険なときである。毎年世界全体で303000人の女性が妊娠中及び出産中に死亡しており、270万人の赤ん坊が生後28日以内に死亡し、260万人の赤ん坊が死産となっている。

2016年8月16日

[Michael R. Bloomberg Becomes WHO Global Ambassador for](#)

Noncommunicable Diseases

WHO has today named Mr Michael R. Bloomberg, philanthropist and former three-term Mayor of the City of New York, as Global Ambassador for Noncommunicable Diseases (NCDs).

Mブルムバーグ氏がWHO 非感染性疾患世界大使に

WHO は本日、非感染性疾患（NCD）に対する世界大使として、慈善事業家でニューヨーク市長を3期務めたマイケル・R・ブルムバーグ氏を指名した。

2016年8月22日

WHO scales up response to humanitarian crisis in Nigeria

A WHO emergency health team arrived 19 August 2016 in Maiduguri State to assess and respond to the health needs of 800 000 people in north eastern Nigeria, formerly held by militant insurgency groups.

WHO はナイジェリアでの人道危機への対応を拡充

WHO の緊急時保健医療チームは、過激派反乱軍の支配下にあったナイジェリア東北部において80万人の健康ニーズを評価し対応するため、2016年8月19日マイドゥグリ州に到着した。

2016年8月30日

Growing antibiotic resistance forces updates to recommended treatment for sexually transmitted infections

New guidelines for the treatment of 3 common sexually transmitted infections (STIs) have been issued by WHO in response to the growing threat of antibiotic resistance.

抗生物質耐性の進展により性感染症推奨治療法を見直し

抗生物質耐性の脅威が増大していることに対応して、WHO より3つの一般的な性感染症（STI）の治療に関する新しいガイドラインが発行された。

Statements

2016年8月6日

Gains in fight to control yellow fever outbreak: but response must continue

The yellow fever epidemic in Angola, first reported in late January 2016, appears to be declining, with no new cases confirmed in the last 6 weeks. However, WHO and partners continue to provide support to Angola as well as to Democratic Republic of the Congo to control the outbreak there.

黄熱病流行制御で成果:しかし対策の継続が必須

アンゴラで2016年1月から始まった黄熱病流行は、6週間新規症例なく落ち着いているようである。しかし、WHOと関係機関はコンゴと同様アンゴラにも流行制御のための支援を継続する。

2016年8月22日

Statement on the 10th IHR Emergency Committee regarding the international spread of poliovirus

Reviewing data on wild poliovirus, the Emergency Committee under the International Health Regulations (2005) expressed grave concern over 2 new cases of polio in Nigeria, and commended progress made in Afghanistan and Pakistan.

ポリオウィルスの国際的拡散に関する第10回IHR緊急委員会について

の声明

野生種ポリオウィルスのデータを検証し、国際保健規則2005に基づく緊急委員会は、ナイジェリアでの2つの新規症例に重大な懸念を表明し、またアフガニスタン及びパキスタンでの対策進展を称賛した。

2016年8月31日

Second meeting of the Emergency Committee under the International Health Regulations (2005) concerning yellow fever

The Emergency Committee under the International Health Regulations concerning yellow fever decided that the yellow fever outbreak in Angola and DRC does not constitute a Public Health Emergency of International Concern.

黄熱病に関する国際保健規則 2005 に基づく緊急委員会第2回会合

国際保健規則に基づく緊急委員会はアンゴラ及びコンゴ民主共和国での黄熱病流行について国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態を構成するものではないことを決定した。

Notes for the media

(当期間に発信なし)

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>